

CIRCOLARE INFORMATIVA	BULLETIN
<p><b>ITALIAN – UZBEK CENTRE FOR ADVANCED ENGINEERING PROJECT</b></p> <p><i>Agenzia per lo Sviluppo Innovativo dell'Uzbekistan (sotto il Ministero dell'Istruzione Superiore, della Scienza e dell'Innovazione della Repubblica dell'Uzbekistan) e ITA Agenzia (sotto il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale d'Italia) hanno stabilito la loro cooperazione per l'implementazione di un "Centro di Formazione e Tecnologia Italia-Uzbekistan (Centro ITA-UZB)" regolato da una Lettera di Intenti firmata dalle parti il 6 giugno 2023. Gli Enti menzionati si fanno co-promotori del finanziamento di tutte le attività atte a realizzare il Centro Tecnologico, dalle infrastrutture, alla tecnologia.</i></p> <p><b>OBIETTIVO</b></p> <p><i>Il Centro Tecnologico servizio del settore tessile, calzatura e lavorazione metalli del Paese uzbeko con l'opportunità per le aziende italiane dei pertinenti settori di partecipare attraverso la fornitura di tecnologia.</i></p> <p><i>Il Centro Tecnologico verrà implementato nella struttura dell'Università Politecnica di Torino a Tashkent (TTPU) sita presso Little Ring Road 17 a Tashkent, Uzbekistan.</i></p> <p><b>PERCHE' PARTECIPARE</b></p> <p><i>La creazione del Centro Tecnologico ha come obiettivi principali quelli di consolidare e maggiormente sviluppare le relazioni commerciali tra Italia e Uzbekistan, intensificare il ruolo italiano centrale per l'export di tecnologia italiana per il settore meccanotessile, formare personale tecnico al corretto impiego delle tecnologie italiane e di aiutare parallelamente il settore locale. L'Uzbekistan rappresenta uno dei principali mercati di sbocco per l'industria meccanotessile italiana nell'area caucasica. Nel quinquennio 2016-2020 le importazioni dell'Uzbekistan sono più che raddoppiate,</i></p>	<p><b>ITALIAN – UZBEK CENTRE FOR ADVANCED ENGINEERING PROJECT</b></p> <p><i>The Uzbekistan Agency for Innovative Development (under the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan) and ITA Agency (under the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation) have established a partnership to implement an "Italy-Uzbekistan Training and Technology Center (ITA-UZB Center)" as per a Letter of Intent signed by the parties on June 6, 2023. The mentioned Entities will act as joint promoters of the financing for all activities required to establish the Technology Center, encompassing both infrastructure and technological components.</i></p> <p><b>OBJECTIVE</b></p> <p><i>The Technological Center, providing services to the textile, footwear, and metalworking sectors in Uzbekistan, offers Italian companies in these sectors the opportunity to participate by supplying technology.</i></p> <p><i>The Technological Center will be established at the Turin Polytechnic University in Tashkent (TTPU), situated at 17 Little Ring Road, Tashkent, Uzbekistan.</i></p> <p><b>WHY PARTICIPATE?</b></p> <p><i>The primary objectives of creating the Technology Center are to consolidate and further develop commercial relations between Italy and Uzbekistan, to intensify Italy's central role in exporting Italian technology for the textile machinery sector, to train technical personnel in the correct use of Italian technologies, and simultaneously to support the local sector. Uzbekistan represents one of the main export markets for the Italian textile machinery industry in the Caucasian area.</i></p> <p><i>In the five-year period from 2016 to 2020, Uzbekistan's imports more than doubled, rising from 9.6 billion USD in 2016 to 20.5</i></p>

*passando dai 9,6 miliardi di USD del 2016 ai 20,5 miliardi di USD del 2020 (con un picco a 21,7 miliardi di USD nel 2019). Le importazioni dei macchinari industriali hanno sempre rappresentato una rilevante e spesso principale quota delle importazioni totali, oscillando tra il 26,48 ed il 31,04%. In sostanza se nel 2016 l'Uzbekistan ha importato macchinari per 2,59 miliardi di USD nel 2020 le importazioni di macchinari avevano un valore di 5,43 miliardi di USD (con un picco nel 2019 di 6,56 miliardi di USD). Questa particolare e costante rilevanza delle importazioni di macchinari da parte dell'Uzbekistan denota un considerevole fabbisogno di macchinari per lo sviluppo di quella che è la principale industria manifatturiera dell'Asia Centrale. L'Uzbekistan è il principale Paese manifatturiero dell'Asia Centrale, primeggia p.es. nella produzione di autoveicoli e sta aumentando la produzione locale e le importazioni degli stessi. L'Uzbekistan è uno dei maggiori produttori ed esportatori mondiali di cotone e la sua industria tessile è un importante motore per l'economia nazionale. Per questo, un altro settore molto forte è quello dell'industria tessile, per la quale si punta da un lato ad un aumento della produzione di cotone, ma anche e soprattutto ad una crescita del valore aggiunto producendo quasi solo prodotti finiti e non più semplici filati (il cotone grezzo è invece già quasi scomparso dalle esportazioni uzbeke con una quota intorno al 2%).*

*Per le aziende italiane aderenti all'iniziativa, il Centro rappresenta un importante e permanente strumento per proporre le tecnologie italiane in Uzbekistan e un'ottima opportunità di penetrazione nel mercato locale in quanto i macchinari installati nel centro dovranno essere esclusivamente italiani e saranno utilizzati per la formazione di giovani professionisti del settore. Il Centro, equipaggiato esclusivamente con macchinari italiani, altresì insegnerà ai suoi studenti le materie tecniche fruendo di materiale tecnico, filmati e foto di tecnologie italiane*

*billion USD in 2020 (with a peak of 21.7 billion USD in 2019). Imports of industrial machinery have always represented a significant and often primary share of total imports, fluctuating between 26.48% and 31.04%. In essence, while in 2016 Uzbekistan imported machinery worth 2.59 billion USD, in 2020 machinery imports were valued at 5.43 billion USD (with a peak of 6.56 billion USD in 2019). This particular and constant relevance of machinery imports by Uzbekistan denotes a considerable need for machinery for the development of what is the main manufacturing industry in Central Asia.*

*Uzbekistan is the leading manufacturing country in Central Asia, excelling, for example, in the production of motor vehicles and is increasing both local production and imports of the same. Uzbekistan is one of the world's largest producers and exporters of cotton, and its textile industry is an important engine for the national economy. For this reason, another very strong sector is that of the textile industry, for which the aim is, on the one hand, to increase cotton production, but also and above all to increase added value by producing almost exclusively finished products and no longer simple yarns (raw cotton has instead almost disappeared from Uzbek exports with a share of around 2%).*

*For Italian companies adhering to the initiative, the Center represents an important and permanent tool for proposing Italian technologies in Uzbekistan and an excellent opportunity to penetrate the local market, as the machinery installed in the center must be exclusively Italian and will be used for the training of young professionals in the sector. The Center, equipped exclusively with Italian machinery, will also teach its students technical subjects using technical material, films, and photos of Italian technologies acquired from Italian companies that will participate in the project, and which will be able to update the center with the latest innovations in Made in Italy.*

*A bilateral Coordination Committee has been established for the project management, with specific tasks of coordination and*

*acquisiti dalle aziende italiane che parteciperanno al progetto e che potranno all'occorrenza aggiornare il centro delle novità del Made in Italy.*

*Per la gestione del progetto è stato costituito un apposito Comitato di Coordinamento bilaterale con specifici compiti di coordinamento e gestione. Il Comitato è composto dall'Ufficio ICE Almaty - Agenzia del Kazakistan, competente per l'Uzbekistan, con l'Agenzia per lo Sviluppo Innovativo dell'Uzbekistan (sotto il Ministero dell'Istruzione Superiore, della Scienza e dell'Innovazione della Repubblica dell'Uzbekistan). Gli oneri di svolgimento delle attività e raggiungimento degli obiettivi progettuali sono stati assegnati a un partner locale designato selezionato dalla controparte uzbeka: l'Università Politecnica di Torino a Tashkent.*

*Il PISIE (Politecnico Internazionale per lo Sviluppo Industriale ed Economico) ETS, specializzato in trasferimento e formazione professionale, è stato incaricato dall'Università per svolgere attività di supporto tecnico e consulenza, e di agire nel ruolo di facilitatore con partner italiani, istituti di formazione e realtà imprenditoriali, coinvolti nell'iniziativa.*

*Il Politecnico di Torino a Tashkent e il PISIE assumono dunque un ruolo esecutivo ed insieme costituiscono il Gruppo Tecnico Esecutivo di progetto, sotto l'attenta guida e supervisione del Comitato di Coordinamento bilaterale.*

*È stato previsto che l'Università Politecnico di Torino a Tashkent predisponga gli spazi ed i servizi necessari, segua le procedure per lo sdoganamento dei macchinari e sostenga i costi per il trasporto degli stessi dall'Italia all'Uzbekistan (fimo al centro tecnologico) mentre il contributo italiano consisterà nella fornitura delle attrezzature e nella realizzazione delle relative attività formative.*

*management. The Committee is composed of the ICE Almaty Office - Agency of Kazakhstan, responsible for Uzbekistan, and the Agency for Innovative Development of Uzbekistan (under the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan). The responsibilities for carrying out the activities and achieving the project objectives have been assigned to a designated local partner selected by the Uzbek counterpart: the Polytechnic University of Turin in Tashkent.*

*The PISIE (International Polytechnic for Industrial and Economic Development), an ETS specialized in technology transfer and professional training, has been entrusted by the University to carry out technical support and consulting activities, and to act as a facilitator with Italian partners, training institutions, and businesses involved in the initiative.*

*The Polytechnic of Turin in Tashkent and PISIE therefore assume an executive role and together constitute the Technical Executive Group of the project, under the careful guidance and supervision of the bilateral Coordination Committee.*

*It has been foreseen that the Polytechnic University of Turin in Tashkent will provide the necessary spaces and services, follow the procedures for customs clearance of machinery, and bear the costs for internal transportation of the same, while the Italian contribution will consist in the supply of equipment and the implementation of the related training activities.*

*The only potential transportation cost borne by the participants in this procedure may be that related to the movement of the machinery within Italian territory in order to streamline the shipment of the entire group of machinery. The list of machinery (attached to this circular) necessary to equip the center has been defined on the basis of the specific training and development needs of the local textile sector expressed by the project partner.*

*L'unico eventuale costo di trasporto in capo ai partecipanti alla presente procedura potrà eventualmente essere quello relativo allo spostamento dei macchinari all'interno del territorio italiano al fine di efficientare la spedizione dell'intero gruppo di macchinari. La lista dei macchinari (allegata alla presente circolare informativa) necessari per equipaggiare il centro è stata definita sulla base delle specifiche esigenze di carattere formativo e di sviluppo del settore tessile locale manifestate dal partner del progetto.*

*Il Gruppo Tecnico Esecutivo di progetto è responsabile della raccolta delle offerte e della documentazione tecnica relativa alla dotazione tecnologica di questa struttura. Le informazioni raccolte saranno catalogate e condivise con il Comitato di Coordinamento cui spetterà l'approvazione finale circa la selezione e l'acquisto dei macchinari.*

#### **MODALITÀ DI ADESIONE**

*Le aziende interessate a presentare un'offerta dovranno compilare ed inviare la seguente documentazione:*

**1) APPLICATION FORM**, uno per ogni ITEM che si intende offrire (pagina seguente);

*L'application form avrà validità di offerta completa non negoziabile e dovrà essere integrato con specifiche tecniche e descrizioni aggiuntive. Tale documentazione dovrà essere trasmessa, esclusivamente via e-mail a info@polito.uz dall'indirizzo e-mail dell'azienda, e in copia a project@pisie.it, a partire dalle ore 11:00 ora italiana, di 28 novembre 2024 alle ore 15:00 del 29 dicembre 2024.*

*La presente iniziativa riguarda tecnologie italiane ed è rivolta esclusivamente ai costruttori italiani di macchinari tessili.*

*NB.: tutta la documentazione dovrà essere redatta in lingua inglese*

#### **SELEZIONE DEI PARTECIPANTI**

*Il PISIE provvederà a raccogliere tutte le offerte che perverranno, a redigere apposito*

*The Technical Executive Group of the project is responsible for collecting offers and technical documentation relating to the technological equipment of this structure. The information collected will be catalogued and shared with the Coordination Committee, which will have the final approval regarding the selection and purchase of the machinery.*

#### **HOW TO APPLY**

*Companies interested in submitting a bid must complete and submit the following documentation:*

- 1. APPLICATION FORM**, one for each ITEM to be offered (following page);

*The application form shall constitute a complete and non-negotiable offer and must be supplemented with technical specifications and additional descriptions. Such documentation must be transmitted, exclusively via email to info@polito.uz the company's email address, and with a copy to project@pisie.it, starting from 11:00 italian time november on 28, 2024, until 15:00 italian time on 29 december 2024. This initiative concerns Italian technologies and is exclusively addressed to Italian textile machinery manufacturers. NB: All documentation must be drafted in English.*

#### **PARTICIPANT SELECTION**

*PISIE will collect all submitted proposals and compile a report based on the evaluation grid attached to this circular. This evaluation grid will assess the relevance and adequacy of the price, as well as the technical relevance and adequacy of the offered equipment. When selecting proposals, the lowest proposed price, the technical characteristics of the*

report derivante dall'applicazione della griglia di valutazione allegata alla presente circolare informativa. Tale griglia di valutazione farà riferimento a pertinenza ed adeguatezza del prezzo ed a pertinenza e adeguatezza tecnica del macchinario offerto. In fase di selezione delle offerte pervenute si terrà conto del prezzo più basso proposto, delle caratteristiche tecniche dei macchinari e della massimizzazione della diversificazione della tipologia dei macchinari e del numero dei fornitori. Successivamente si sottoporrà tutta la documentazione al Politecnico di Torino a Tashkent per l'approvazione finale della lista delle apparecchiature e relativi fornitori. Si sottolinea che l'acquisto potrà perfezionarsi solo a seguito dell'approvazione definitiva da parte dell'Università o, qualora questa formuli obiezioni, da parte del Comitato di Coordinamento in sede di riesame.

#### **INFO AGGIUNTIVE**

Il Politecnico di Torino a Tashkent sarà a disposizione per rispondere ad eventuali domande e richieste di chiarimento in merito al bando dalla data di apertura fino alle ore 12:00, ora italiana, del 12 dicembre 2024 scrivendo a indirizzo e-mail TTPU. Per le modalità relative alla Dichiarazione di Intento, consultare l'allegato "Dichiarazione di Intento

equipment, and the maximization of the diversification of the types and of the number of suppliers will be considered. Subsequently, all documentation will be submitted to the Polytechnic of Turin in Tashkent for final approval of the list of equipment and their respective suppliers. It should be noted that the purchase can only be finalized following the final approval of the University or, if the University raises objections, by the Coordination Committee during the review process.

#### **FURTHER INFO**

The Turin Polytechnic University in Tashkent will be available to answer any questions or requests for clarification regarding the call for applications from the opening date until 12:00 italian time of the december 12 2024 by writing to the email address TTPU. For the procedures regarding the Letter of Intent, please refer to the attached document "Letter of Intent".

**APPLICATION FORM****FOR ITEM N°: \_\_\_\_****Project: ITALIAN – UZBEK CENTRE FOR ADVANCED ENGINEERING PROJECT**

<i>ID</i>	<i>DESCRIPTION</i>	<i>NOTE</i>
<i>Company</i>		
<i>Referent</i>		
<i>E-mail</i>		
<i>Type of Machine</i>		
<i>Commercial Name</i>		
<i>Dimensions</i>		
<i>Electricity consumption</i>		
<i>Compress Air</i>		
<i>Water</i>		
<i>Steam</i>		
<i>Software language</i>		
<i>Accessories and spare parts</i>		
<i>List Price FCA</i>		
<i>Final price</i>		
<i>Validity and Delivery</i>	<i>Indicate the delivery times for the machinery from Italy</i>	

## ITALIAN – UZBEK CENTRE FOR ADVANCED ENGINEERING PROJECT

<i>Payment</i>	<p><b>20% within 45 days from order confirmation</b></p> <p><b>50% within 30 days from shipment of machinery from Italy port (bill of landing)</b></p> <p><b>30% within 30 days after positive installation and testing</b></p>	
<i>Installation and setting</i>	<b>Included</b>	
<i>Packaging</i>	<b>Included (fumigation if required)</b>	
<i>Training &amp; Remote Technical Assistance</i>	<p><b>--- hours</b></p> <p><b>included in price offer (minimum 16 hours from installation date)</b></p>	
<i>Warranty condition</i>	<b>12 months</b>	
<i>Document Enclosed</i>	<b>Technical specifications (in English)</b>	
<i>Other Requirements</i>	<p><b>Declaration of Italian origin of the product and of the applicant company</b></p> <p><i>Additional notes deemed necessary to facilitate understanding of the economic proposal.</i></p>	

<i>Location:</i>	<i>Signature and Company Stamp:</i>
<i>Date:</i>	

**SCHEDA di VALUTAZIONE**

L'Italia e l'Uzbekistan hanno unito le forze per creare un centro tecnologico all'avanguardia dedicato ai settori tessile, calzaturiero e metalmeccanico. Questo progetto, sostenuto da una lettera d'intenti firmata nel giugno 2023, mira a rafforzare i legami commerciali tra i due paesi e a promuovere l'export di tecnologia italiana. Il centro, equipaggiato esclusivamente con macchinari italiani, offrirà formazione tecnica ai professionisti uzbeki, contribuendo allo sviluppo industriale del paese. L'Uzbekistan, con un mercato in rapida crescita e un forte interesse per le tecnologie industriali, rappresenta un partner strategico per l'Italia.

Il centro tecnologico rappresenta un'opportunità unica per le aziende italiane di entrare nel mercato uzbeko. Partecipare a questo progetto significa non solo fornire le proprie tecnologie, ma anche contribuire alla formazione di una nuova generazione di professionisti. Inoltre, il centro diventerà un punto di riferimento per la promozione del "Made in Italy" in Uzbekistan. La gestione del progetto è stata affidata a un consorzio italo-uzbeko, con il Politecnico di Torino a Tashkent che svolge un ruolo chiave nell'attuazione delle attività formative. L'obiettivo finale è quello di creare un ecosistema industriale innovativo e sostenibile, in grado di generare valore aggiunto per entrambi i paesi.

Di seguito viene riportata la lista delle attrezzature oggetto della fornitura:

**ASSESSMENT FORM**

Italy and Uzbekistan have joined forces to create a cutting-edge technology center dedicated to the textile, footwear, and metalworking sectors. This project, supported by a Letter of Intent signed in June 2023, aims to strengthen commercial ties between the two countries and promote the export of Italian technology. Equipped exclusively with Italian machinery, the center will provide technical training to Uzbek professionals, contributing to the country's industrial development. Uzbekistan, with a rapidly growing market and a strong interest in industrial technologies, represents a strategic partner for Italy.

The technology center offers a unique opportunity for Italian companies to enter the Uzbek market. Participating in this project means not only providing their technologies but also contributing to the training of a new generation of professionals. Moreover, the center will become a reference point for promoting "Made in Italy" in Uzbekistan. The project management has been entrusted to an Italian-Uzbek consortium, with the Turin Polytechnic in Tashkent playing a key role in implementing the training activities. The ultimate goal is to create an innovative and sustainable industrial ecosystem, capable of generating added value for both countries.

The following is a list of the equipment included in the supply:



**LISTA ATTREZZATURE**

<b>A. FOOTWEAR PRODUCTION PROCESSES</b>				
<i>Cod e</i>	<i>Name</i>	<i>Technical Specifications approximately</i>		<i>Technical Specifications</i>
		Dimension (mm)	Weight (Kg)	
A.1	Software Stylist	-	-	<p>CAD 3D software specific for footwear stylistic 3D drawings. The outputs are related to the detection of style tendencies, to their elaboration in the drawings, to the development of the drawings in the field of data processing. The first stylistic “concept” of the new footwear models can be elaborated with the computerized graphic instruments. Colours, materials and accessories combination, film clips and animation rendering.</p> <p>Different import and export methods: integration with the footwear engineering software for upper, insole, sole and heel.</p> <p>Supplied with last generation Personal Computer, monitor and colour A4 printer.</p> <p>Software License minimum 5 years, consumable minimum 2 years training activities.</p>
A.2	Software Shoe CAD 3D PC Hardware CAD Training	-	-	<p>Integrated 2D/3D software for technical footwear patterns engineering.</p> <p>Provided tools: configurable flattening methods, footwear last import, stitching and closing remark, grading functions, Technical Production Sheets, Consumptions calculation &amp; costing, Output to cutters and plotters.</p> <p>It covers all the phase of footwear “engineering” which allows the passage from its stylistic conception to its production. The starting point of this phase is last (already available on digital support or CAD with digitalization instruments) and the stylistic drawings. The output becomes a concrete reality in the detailed planning of all the components of upper, lining.</p> <p>Supplied with last generation Personal Computer, monitor.</p> <p>Software License minimum 5 years.</p>

## ITALIAN – UZBEK CENTRE FOR ADVANCED ENGINEERING PROJECT

A.3	Last Software	-	-	<p>Software 3D platform for footwear last prototype and engineering pattern. Creating and/or importing last file, it projects and configures the profile of the last according to the stylistic concept and the customer needs. Tool for real Foot data reference and adapting last to the measures.</p> <p>Section parts of last for modifying curves, 3D view of the result. Grading by measures or by sizes.</p> <p>Supplied with last generation Personal Computer, monitor.</p> <p>Software License minimum 5 years.</p>
A.4	Last Scanner	-	-	<p>Digitizer for the scanning of footwear lasts. Scanner equipped with performing colour sensor camera.</p> <p>Integrated with process of scanning software in order to set fully automatic or modified parameter scanning. Tool optimized in exporting data and support insertion for making the final footwear last prototype.</p> <p>Export in STL and OBJ file.</p> <p>Software License minimum 5 years.</p>
A.5	NC dieless cutting machine	Useful minimum working area 1000 mm x 500 mm;		<p>Computerized NC cutting table equipped with high frequency vibrating blade. Suitable for the cutting of small and middle productions.</p> <p>Constructive characteristics:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- working stations: execution of placing and cutting operations;</li> <li>- high luminosity projector for the best visibility of templates reproduced on materials to be cut;</li> <li>- tools-holder head with quick change of blades, perforators, puncher and pen;</li> <li>- mandrel fit for demanding materials' cutting: different leather and textile typologies and thickness;</li> <li>- efficient vacuum system;</li> </ul> <p>UE safety standard conformity.</p> <p>Software License minimum 5 years.</p>

**B. DYEING AND FINISHING PROCESSES OF KNITTED FABRICS**

<i>Code</i>	<i>Name</i>	<i>Technical Specifications</i>	<i>Technical</i>
-------------	-------------	---------------------------------	------------------

## ITALIAN – UZBEK CENTRE FOR ADVANCED ENGINEERING PROJECT

		<i>approximately</i>		<i>Specification</i> <i>s</i>
		Dimension (mm)	Weight (Kg)	
B.1	Software Dyeing Process Supervisor - Software Supervisor per processi di tintura	-	-	Specialized digital tool designed to streamline and optimize the dyeing process in the textile industry. It's a valuable asset for supervisors and managers overseeing dyeing operations, as it provides a comprehensive platform for managing various aspects of the production cycle.
B.2	Color Batching Machine (120 bottles) - Cucina Colori	W: 3000 D: 2000	1500	Equipment used to accurately and efficiently mix dyes and chemicals for dyeing and washing operations. It's an essential tool for ensuring color consistency and preventing

## ITALIAN – UZBEK CENTRE FOR ADVANCED ENGINEERING PROJECT

				errors in the dyeing process.
B.3	Fabric / Textile Dyeing Machine (5/8kg) - Tintura in macchina da 5/8kg	W: 2500 D: 1400	300	Machine used to dye or colour materials like yarn, fabric, garments or any other materials.

**C. MAINTENANCE & SERVICE OF EXISTING TECHNOLOGY***(See Appendix attached)*

<i>Code</i>	<i>Name</i>	<i>Technical Specifications approximately</i>	
		<i>Dimension (mm)</i>	<i>Weight (Kg)</i>
<i>C.1</i>	Universal Testing Machine	1,500 x 800 x 2,500 mm	2000
<i>C.2</i>	Welding Area: a) Inverter welding machine for MMA electrode welding in direct current (DC) b) Welding bench with suction front wall, with integrated filters c) Dark green PVC protective shield for welding benches with support d) MIG-MAG wire welder (Predisposed for continuous and spot welding) e) Direct current (DC) TIG inverter welder f) Resistance welding machine (spot	-	-

## ITALIAN – UZBEK CENTRE FOR ADVANCED ENGINEERING PROJECT

	welding) with column, swinging arm g) Oxyacetylene cutting and welding h) Welding inspection tools: i) Personal protective material j) Other equipment: - Portable handheld laser welding machine (not mandatory supply)		
<i>C.3</i>	Modular Educational System for the study of industrial automation	-	-

Le offerte che saranno presentate dalle imprese italiane partecipanti saranno valutate secondo lo schema riportato qui sotto. A ciascuna macchina proposta verrà attribuito un punteggio secondo i criteri di seguito descritti. La valutazione finale sarà fatta dallo Steering Committee del Progetto che si esprimerà tenendo conto di questi punteggi.	The offers presented by the participating Italian companies will be evaluated according to the scheme outlined below. Each proposed machine will be assigned a score based on the criteria described below. The final evaluation will be made by the Project Steering Committee, which will consider these scores.		
<b>CRITERI DI VALUTAZIONE</b>	<b>EVALUATION CRITERIA</b>		
I criteri sulla base dei quali verrà effettuata la valutazione delle offerte e la graduatoria, si basa sulla teoria del “metodo lineare” <sup>1</sup> , con i seguenti punteggi:	The evaluation of offers and the ranking will be based on the 'linear method' theory, with the following scores:		
<b>CONVENIENZA OFFERTA ECONOMICA</b> (prezzo più basso) <b>ECONOMICAL OFFER</b> (cheapest offer)	<b>60</b>	<b>punti</b> <b>marks</b>	
<b>DIMENSIONE</b> (grandezza minore) <b>DIMENSION/SIZE</b> (smallest dimension/size)	<b>10</b>	<b>punti</b> <b>marks</b>	
<b>PESO</b> (peso minore) <b>WEIGHT</b> (lightest weight)	<b>10</b>	<b>punti</b> <b>marks</b>	

## ITALIAN – UZBEK CENTRE FOR ADVANCED ENGINEERING PROJECT

<b>TEMPI DI CONSEGNA</b> (consegna più rapida) <b>DELIVERY TIME</b> (faster delivery)	<b>10</b>	<b>punti</b> <b>marks</b>
<b>TRAINING PER AVVIAMENTO e ASSISTENZA TECNICA POST-VENDITA</b> (ore/uomo oltre alle 16 minime) <b>TRAINING FOR EQUIPMENT STARTUP AND POST-SALE TECHNICAL SUPPORT</b> (man/hours additional to the minimum 16 hours)	<b>10</b>	<b>punti</b> <b>marks</b>
<b>Punteggio totale massimo della valutazione</b> <b>Maximum total score</b>	<b>100</b>	<b>punti</b> <b>marks</b>
<p><i>XX punti (risultato della valutazione) / 100punti (valore totale massimo della valutazione) = XX punti valutazione che esprime la pertinenza e l'adeguatezza del valore economico dell'offerta in riferimento.</i></p> <p><i>XX points (assessment result) / 100 points (maximum total assessment value) = XX points assessment score expressing the relevance and adequacy of the economic value of the referenced offer.</i></p>		
<p>Per quanto concerne gli elementi sub. Lett. A.1, A.2, A.3, A.4, B.1, e C.5 essendo beni "immateriali", verrà attribuito il medesimo punteggio rispetto ai criteri di peso (10 punti) e dimensione (10 punti) a tutte le offerte.</p> <p>Fermo restando la prevalenza del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, solo nel caso in cui due e più offerte per il medesimo macchinario presentino importi che si differenzino in un delta del 5%, si terrà conto della presenza di "altre attrezzature" inquadrate come non obbligatorie, privilegiando, solo in questo caso, l'offerta che include tali elementi, al fine di risolvere eventuali situazioni di parità.</p> <p>Si evidenzia che l'attrezzatura ha lo scopo di essere utilizzata da professori e studenti al solo scopo formativo, questo determina l'esigenza di installare nel centro tecnologie</p>	<p>As regards sub-items A.1, A.2, A.3 and A.4, being "intangible" assets, the same score will be attributed with respect to the weight criteria (10 points) and size criteria (10 points) to all offers.</p> <p>Notwithstanding the prevailing criterion of the most economically advantageous offer, only in the case where two or more offers for the same machinery have a price difference of 5% or less, will the presence of "other equipment" classified as non-mandatory be considered. In this specific case, preference will be given to the tender that includes such elements, in order to resolve any tie-breaking situations.</p> <p>It is highlighted that the equipment is intended to be used by professors and students for educational purposes only, this determines the need to install technologies</p>	

con dimensioni ridotte e limitata necessità di utilizzo ed impiego di materia prima.	in the center with reduced dimensions and limited need for use and employment of raw materials.
--	---